

УДК 398.5(09)"1944/2019"
DOI 10.25205/2312-6337-2019-2-89-94

Н. С. Чистобаева

Хакасский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории

**Роль сектора фольклора в формировании и пополнении
рукописного фонда ХакНИИЯЛИ
(к 75-летию Хакасского научно-исследовательского института
языка, литературы и истории)**

В статье представлен краткий обзор результатов исследовательской деятельности и научного вклада сотрудников сектора фольклора в формировании и пополнении рукописного фонда Хакасского научно-исследовательского института языка, литературы и истории (ХакНИИЯЛИ). С созданием ХакНИИЯЛИ планомерно были организованы комплексные фольклорные экспедиции, материалы которых хранятся в рукописном фонде института. Пополнению рукописного фонда фольклорными материалами также способствовало проведение областных слетов «Айтыс», объединяющих носителей и исполнителей традиционного музыкального искусства, организатором которых являлся ХакНИИЯЛИ. Неизданные материалы рукописного фонда становятся основой для новых интересных научных исследований.

Ключевые слова: фольклор, экспедиции, текстологический анализ, перевод текстов, научная систематизация, классификация фольклорного материала, обычаи и традиции.

В 2019 г. Хакасский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории отмечает 75-летие со дня создания. Зародившись в тяжелые годы Великой Отечественной войны, институт прошел сложный и трудный путь становления и развития, превратившись сегодня в ведущий научный центр по изучению национального наследия Республики Хакасия. В данной статье представлены краткий итог научно-исследовательской деятельности и научный вклад одного из молодых структурных подразделений ХакНИИЯЛИ – сектора фольклора.

Научно-исследовательская деятельность сектора фольклора важна в деле сохранения и возрождения культуры хакасского народа – его языка, истории, традиции и искусства. Устное народное поэтическое творчество хакасского народа является бесценным культурным наследием. Наука видит в нем кладезь эстетических представлений народа, его мудрости, источник изучения жизненного уклада народа и его истории, развития художественной письменной литературы. Благодаря талантливейшим носителям фольклора сохранилась многовековая сказительская традиция, которая остается важнейшим компонентом современной хакасской культуры. Мелодика и текстовая фактура эпических памятников легли в основу творчества хакасских композиторов, художников, вошли в репертуар молодых исполнителей эпоса *алыптыг ныхмах*.

Чистобаева Надежда Степановна – кандидат филологических наук, заведующая сектором фольклора Хакасского научно-исследовательского института языка, литературы и истории (ХакНИИЯЛИ)

Контактная информация: ул. Щетинкина, д. 23, г. Абакан, Республика Хакасия, 655017

E-mail: chistobaeva-76@mail.ru

Важную роль в собирании устного народного поэтического творчества хакасов сыграли научные экспедиции, они же способствовали зарождению и развитию хакасской фольклористики. Сведения о фольклоре хакасов содержатся в отчетах участников Камчатской экспедиции, длившейся с 1733 по 1743 г. (И. Гмелин, Г. Ф. Миллер и др.). В первой половине XIX в. появились публикации фольклорных произведений хакасов. Важную роль для изучения народов Сибири в этнолингвистическом плане имели экспедиции финского лингвиста и этнографа М. А. Кастрена. В 1885 г. В. Титовым было опубликовано семь героических сказаний на русском языке, и впервые был поставлен вопрос о жанровой классификации богатырских поэм. Фундаментальное изучение тюркских народов Сибири во второй половине XIX в. связано с именем великого ученого-тюрколога В. В. Радлова. В ходе собирательской деятельности он записал 19 богатырских поэм от всех хакасских племен: сагайцев, койбалов, качинцев, шорцев, кызыльцев – и издал их. Он впервые ввел в научный оборот тексты многих хакасских героических сказаний с немецким переводом [Образцы народной литературы..., ч. 2, 1868; Образцы народной литературы..., ч. 5, 1885]. В. В. Радлов издал десять томов «Образцов народной литературы тюркских племен». Известный тюрколог-лингвист Н. Ф. Катанов (1862–1922 гг.) внес огромный вклад в создание источниковой базы по фольклору хакасов. Первые шаги в исследовательской деятельности он связывал с устным народным творчеством родного народа [Замечания о богатырских поэмах..., 1885]. Фольклорные материалы, собранные и переведенные им, были опубликованы в IX части «Образцов народной литературы тюркских племен», изданных В. В. Радловым в Санкт-Петербурге в 1907 г. Тексты устного народного творчества не только хакасов, но и других народов Сибири были опубликованы на двух языках: на языке оригинала и в переводе на русский язык, выполненном самим Н. Ф. Катановым [Образцы народной литературы..., 1907].

Активное изучение устного народного творчества хакасов начинается в XX в. И прежде всего это связано с открытием в 1944 г. Хакасского научно-исследовательского института языка, литературы и истории. Уже в 1945 г. была организована первая диалектологическая экспедиция. Затем, уже в последующие годы, экспедиции носили комплексный характер (1946, 1947, 1948, 1951, 1952, 1958, 1960, 1970 и т. д.). Весной 1945 г. была также организована первая экспедиция по записи музыкального фольклора в улусах среди качинцев, сагайцев, бельтыр, шорцев и кызыльцев. Сотрудниками института был собран огромный фонд фольклорных текстов. Это героические сказания, сказки, мифы, легенды, предания, пословицы, поговорки, загадки, записи живой речи диалектов. В рукописном фонде ХакНИИЯЛИ хранятся уникальные материалы комплексных экспедиций, которые насчитывают сотни томов. Собирательской деятельностью занимались М. И. Боргояков, В. И. Доможаков, Д. И. Чанков, К. М. Патачаков, Д. Ф. Патачакова, В. Е. Майногашева, Т. Г. Тачеева, П. А. Трояков, А. Г. Кызласова, О. В. Субракова и мн. др. Также сбором фольклора занимались и энтузиасты: писатели, журналисты, педагоги и др. Например, ценные наблюдения о музыкальном творчестве хакасов были сделаны композитором А. А. Кенелем [Музыкальное творчество хакасов, 1955, с. 4–13]. В фондах ХакНИИЯЛИ хранятся примерно 900 записей песенных и инструментальных мелодий и более 1500 песенных текстов, собранных А. А. Кенелем, некоторые тексты частично записаны другими собирателями. Итогом работы А. А. Кенеля по изучению хакасской музыкальной культуры стали сборники народного музыкального творчества, им обработаны сотни хакасских народных песен, написан ряд трудов по хакасской народной музыке, созданы десятки произведений разных жанров в национальном стиле – от песни до оперы. Он сумел сделать фольклор хакасов достоянием мировой музыкальной культуры. Важные наблюдения, касающиеся физиологии механизма горлового пения, сделал Б. П. Чернов [1982].

С открытием научно-исследовательского института языка, литературы и истории связаны исследования жанра *тахпах* ‘лирических песен’. Начальную источниковую базу создали В. В. Радлов, записавший 39 текстов *тахпах’ов*, и Н. Ф. Катанов, собравший несколько сотен текстов данного вида народных песен [Унгвицкая, 1980]. В 1955 г. композитор А. А. Кенель, работавший в ХакНИИЯЛИ, издал книгу «Хакасия поет», в которую включены и *тахпах’у*. В 1946 г. Л. С. Шептаев издал «Песни Хакасии», где также содержатся *тахпах’у*, записанные во время первых комплексных экспедиций.

Одной из устойчивых традиций ХакНИИЯЛИ было проведение областных слетов *хайджи* ‘сказителей’ и *тахпахчи* ‘певцов’. Первые два областных слета проходили в 1958–1959 гг., в них принимали участие 30 носителей хакасского фольклора. Во время слетов записано 20 героических сказаний, несказочная проза *кип-чоох* и песни *тахпах*. Во время слетов сказителей и певцов в 1958–1961 гг. был накоплен большой фольклорный материал [Трояков, 1960; Трояков, 1970]. Далее слеты сказителей проводились в 1968, 1976, 1980, 1984 гг. Возрождение этой традиции произошло в 2009 г.: 20–21 июня в живописном месте на берегу реки у села Большой Монок Бейского района Хакасии состоялся фестиваль-конкурс «Айтис», объединивший носителей и исполнителей традиционного музыкального

искусства. В следующий раз конкурс прошел в 2011 г., а затем, в связи с его востребованностью среди любителей и профессионалов национальных видов музыкального исполнительства, конкурс стал ежегодным. Каждый раз меняется место его проведения, что позволяет охватить большее количество участников, не имеющих возможности выехать в столицу республики.

В 1979–1981 гг. фольклорными экспедициями были охвачены Аскизский, Таштыпский, Ширинский, Орджоникидзевский районы Республики. Как свидетельствуют отчеты по экспедициям, в это время были записаны три богатырские поэмы, состоялись встречи со сказителями Виктором Сергеевичем Тюмерековым, Семеном Ивановичем Шулбаевым, преемником Павла Васильевича Тоданова. В те времена активно бытовали разножанровые сказки, жанры несказочной прозы *kip-choox* (например, легенды о горах, птицах, о происхождении родов), загадки, песни *тахпах*. В с. Шира Ширинского района ученые записывали П. Ф. Ульчугаева, в с. Малое Кобежиково Ширинского района – Б. В. Кокова, в с. Кирово Алтайского края – П. Ф. Итеменова [Майногашева, 1982].

Сектор фольклора как самостоятельное научное подразделение ХакНИИЯЛИ был создан в 1994 г. Выписка из Приказа № 6, п. 1: «согласно Постановлению Совета министров Республики Хакасия от 10.02.1994 г. образовать в ХакНИИЯЛИ сектор фольклора, назначить зав. сектором канд. филол. наук Майногашеву В. Е. с 3 мая 1994 г. до особого распоряжения Совмина РХ» (Д.111 Приказы директора института по личному составу 26.01.1990 г.).

С открытием сектора фольклора начинается новый этап планомерного сбора эмпирического материала от знатоков устного народного творчества. Сотрудниками сектора фольклора регулярно осуществлялись выезды в целях обогащения рукописного фонда ХакНИИЯЛИ. Руководителем группы являлась фольклорист В. Е. Майногашева. Валентине Евгеньевне пришлось, прежде всего, организовывать и проводить научные комплексные экспедиции по собиранию фольклора. Было проведено шесть таких выездов с привлечением лингвистов, этнографов и писателей, а также студентов хакасского отделения Абаканского государственного педагогического института. Кроме того, она сама совершала многочисленные одиночные выезды для собирания фольклора. С. К. Кулумаевой был собран фольклорный материал в улусах Трошкино, Хызыл аал Ширинского района, с. Аршаново Алтайского района, с. Аскиз Аскизского района, а также в г. Абакане. Уникальный фонд был пополнен материалами по следующим жанрам: *kip-choox*, былички, благопожелания, *тахпах*, пословицы и поговорки, в том числе записано около 200 пословиц и поговорок на кызыльском диалекте от Л. В. Курбижековой и 18 пословиц и поговорок на сагайском диалекте от З. И. Боргояковой. С. К. Кулумаевой записаны тексты песен *тахпах*, несказочной прозы *kip-choox* (в том числе *kip-choox* об аале Чоохчыл) от М. И. Коковой, сделаны уникальные записи свадебного и похоронного обрядов качинцев.

В 2001 г. сектором фольклора народов Сибири Института филологии СО РАН при поддержке гранта РГНФ была организована комплексная фольклорно-этнографическая экспедиция в Хакасию. В работе экспедиции принимали участие сотрудники сектора фольклора народов Сибири Института филологии СО РАН, а также сотрудники сектора фольклора ХакНИИЯЛИ. «От 54 носителей фольклора в возрасте от 46 до 90 лет произведены аудиозаписи, демонстрирующие различные жанровые традиции. <...> В записях представлены образцы следующих жанров: фрагменты героических сказаний *алыптыг ныхмах* (в том числе в сопровождении *чатхана*), сказки *нартпах* и *чой-choox*, предания *kip-choox* (в том числе с песенными вставками), легенды, былички *шын болгон*, *болган ниме* (в том числе с песенной вставкой), песенные жанры *тахпах*, *сарын*, *ыр* (в том числе исполняемые на свадьбе); плачи *сыыт*; колыбельные *пала пайлаптур*, *пала абыдап*, *пала абытчан*, а также игровые песни, частушки, православные молитвы, духовные стихи, звукоподражания и сигналы, заговоры, дразнилки, наигрыши на музыкальных инструментах – *хомрах*, гармонь, балалайка, а также имитация шаманского пения» [Алексеев, Солдатова, 2002, с. 110].

В продолжение работы старших коллег в последние годы были проведены две фольклорно-этнографические экспедиции, направленные на комплексное исследование жанров хакасского фольклора (2016 г.) и на фиксацию и анализ состояния фольклора хакасского народа на современном этапе (2018 г. – при финансовой поддержке РФФИ, проект № 18-012-00695 «Современное бытование хакасского фольклора»). Сбор материала был организован, прежде всего, в местах компактного проживания представителей хакасского этноса в Бейском районе Республики, где сохраняется языковая среда. В результате зафиксирован фольклор различных жанров: *kip-choox* (о духах-хозяевах, о животных, географические, о происхождении хакасских родов), сказки, детские игры, свадебный и похоронный обряды, песни *тахпах*, благопожелания, пословицы, поговорки, частушки.

В настоящее время в секторе фольклора работают научные сотрудники: В. Е. Майногашева, Н. С. Чистобаева, Ю. И. Чаптыкова, Е. С. Торокова. На базе сектора фольклора ведутся исследования фольклорных материалов: классификация и научная систематизация, текстологический анализ, пере-

вод текстов. Это позволяет выявить основной фонд произведений хакасского фольклора, а также его этнокультурный контекст: духовный мир народа, его быт, обычаи и традиции. Исследования научных сотрудников сектора фольклора направлены на решение фундаментальной проблемы комплексного научного описания и изучения хакасского фольклора.

За время существования ХакНИИЯЛИ был собран уникальный рукописный фонд, являющийся кладью культурно-исторического наследия хакасского народа. Чтобы собранный материал ввести в научный оборот и сделать его известным людям, сотрудники сектора решают следующие научные задачи: изучение жанровой системы хакасского фольклора в исторической динамике традиционной культуры; проведение комплексного текстологического анализа, описание поэтики фольклора; решение проблем фиксации и публикации фольклорных текстов, а также издание неопубликованных материалов фольклорных экспедиций Хакасского научно-исследовательского института языка, литературы и истории.

Результаты научной деятельности сотрудников сектора апробируются на международных, всероссийских, региональных конференциях, а также публикуются в научных журналах и авторских монографиях. Кроме того, осуществляются научные стажировки сотрудников сектора фольклора в научные центры.

Сотрудники сектора фольклора регулярно осуществляют выезды в целях обогащения рукописного фонда ХакНИИЯЛИ. С открытием сектора фольклора как отдельного структурного подразделения увеличилось число работников, имеющих специализацию по фольклору. Соответственно, сбор фольклорного материала осуществляется более целенаправленно, охватывая все жанры, и носит систематический характер.

Сектор фольклора ХакНИИЯЛИ тесно сотрудничает с сектором фольклора народов Сибири Института филологии СО РАН (г. Новосибирск). Сотрудничество связано, прежде всего, с подготовкой «хакасских» томов академической серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока». Серия признана в научном мире, пользуется известностью и имеет большое значение как для гуманитарной науки в целом, так и для культуры каждого этноса, представленного в ней. В Серии изданы тома хакасского фольклора, подготовленные сотрудниками сектора фольклора ХакНИИЯЛИ. Так, в 1997 г. издано героическое сказание «Ай Хуучин» (сост. В. Е. Майногашева), в 2014 г. отдельным томом изданы «Хакасские народные сказки» (сост. Е. С. Торокова), в 2016 г. вышла в свет «Несказочная проза хакасов» (сост. Л. К. Ачитаева, С. К. Кулумаева, В. В. Миндибекова). Данные научные работы являются очень актуальными в сибирской фольклористике и востребованными жителями Хакасии, всеми, кто интересуется хакасской культурой. В научный обиход впервые системно вводится значительный массив текстов сказок, мифов, легенд и преданий, отображающих особенности живого бытования фольклорных произведений. Тома включают в себя лучшие образцы произведений как из коллекций, хранящихся в Рукописном фонде Хакасского научно-исследовательского института языка, литературы и истории, так и современные записи, сделанные в ходе комплексных фольклорных экспедиций. Во вступительных статьях томов проведено исследование произведений несказочной прозы и сказок, систематизация и классификация имеющихся образцов сказок, мифов, легенд и преданий. Тексты имеют комментарии и научно-справочный аппарат, где в том числе проясняется образный смысл памятников устной поэзии хакасов. В настоящее время идет работа еще над двумя томами Серии: «Песенная поэзия хакасов» (сост. В. Е. Майногашева) и «Обрядовая поэзия хакасов» (сост. В. Е. Майногашева).

В секторе фольклора ХакНИИЯЛИ ведется научная работа по подготовке документации для включения хакасского героического эпоса *алыптыг ныммах* в список «Шедевры устного и нематериального наследия человечества» – в целях обеспечения сохранности эпоса как редчайшего памятника мировой культуры, его всестороннего изучения и распространения. Включение эпоса *алыптыг ныммах* в указанный список послужит стимулом для всестороннего исследования жанра, восстановления, сохранения и развития утраченных традиций в области эпического наследия хакасов и передачи их подрастающему поколению.

В 2016 г. сотрудниками сектора фольклора подготовлено научное обоснование включения в Репрезентативный список нематериального культурного наследия ЮНЕСКО еще одного культурного феномена: традиционного искусства народов Центральной Азии – горлового пения *хай*. В предварительной заявке предлагается присоединить *хай / кай / хоомей*, как выдающуюся ценность и как одну из древнейших форм искусства, к объекту «Монгольская техника исполнения “хоомей”» Китайской Народной Республики. Участниками коллективной заявки являются такие российские регионы, как Республика Алтай, Республика Тыва, Республика Хакасия, Кемеровская область.

Сотрудники сектора активно участвуют в общественной работе с целью популяризации культурно-исторического наследия хакасов, в том числе способствуют сохранению и развитию хакасского языка среди молодежи через изучение хакасского героического эпоса *алыптыг ныхмах*. Так, в 2016 г. было переиздано героическое сказание «Айдолай», записанное от талантливого *хайджи-ныхмахчи* П. В. Курбижекова, и включено в список фольклорных и литературных произведений для изучения в общеобразовательных учреждениях. В 2018 г. издано героическое сказание «Албынчы», записанное от С. П. Кадышева. Целенаправленное изучение памятников устного народного творчества подрастающим поколением дает возможность ознакомиться с культурными традициями, обычаями, историей своего народа, служит стимулом для восстановления, сохранения, развития и передачи эпического наследия хакасов. Это дает уверенность в том, что *алыптыг ныхмах* имеет все шансы для сохранения и всестороннего изучения. Сотрудники сектора фольклора принимают в этом самое непосредственное участие.

Сотрудники сектора фольклора становились обладателями ряда поддерживающих грантов, таких как: грант Министерства образования и науки Республики Хакасия в рамках государственной программы «Развитие инновационной, научной и научно-внедренческой деятельности в РХ» (2015 г.); республиканский грант на повышение квалификации научных сотрудников и преподавателей, работающих в сфере исследований хакасской филологии, истории, археологии, педагогики образования в части национальных и этнокультурных особенностей Республики Хакасия по направлению «Литература народов Российской Федерации (Хакасская литература, хакасский фольклор)» (2016 г.). В 2016 г. в рамках проекта основного конкурса гранта РГНФ была проведена фольклорная экспедиция по селам Аскизского и Таштыпского районов республики, где сохраняется языковая среда. В 2018 г. при финансовой поддержке РФФИ (проект № 18-012-00695 «Современное бытование хакасского фольклора») была проведена комплексная фольклорно-этнографическая экспедиция в Бейский район Республики Хакасия. Также в 2018 г. при финансовой поддержке гранта президента Российской Федерации на развитие гражданского общества, поддержанного Фондом президентских грантов (проект «К 150-летию издания хакасского фольклора академиком В. В. Радловым») было подготовлено переиздание книги «Образцы народной литературы тюркских племен, живущих в Южной Сибири и Джунгарской степи. Собраны В. В. Радловым» (часть 2) на хакасском литературном языке с параллельным переводом на русский язык.

Список литературы

- Алексеев Н. А., Солдатова Г. Е. О комплексной фольклорно-этнографической экспедиции 2001 г. // Гуманитарные науки в Сибири. 2002. № 3. С. 110–111.
- Замечания о богатырских поэмах минусинских тюрков (Енисейская губерния) / Составитель Н. Ф. Катанов. СПб., 1885. 8 с.
- Майногашева В. Е. Отчет о фольклорных экспедициях ХакНИИЯЛИ 1979–1981 гг. // Проблемы хакасского фольклора. Абакан, 1982. С. 150–159.
- Музыкальное творчество хакасов / Записал А. А. Кенель. Абакан: Хакас. кн. изд-во, 1955. С. 4–13.
- Образцы народной литературы тюркских племен, живущих в Южной Сибири и Джунгарской степи. СПб., 1868. Ч. 2: Наречия тюркских племен, живущих в Южной Сибири и Джунгарской степи. 749 с.
- Образцы народной литературы тюркских племен, изданные В. Радловым. СПб., 1907. Ч. 9: Наречия урянхайцев (сойотов), абаканских татар и карагасов. Тексты, собранные и переведенные Н. Ф. Катановым. 668 с.
- Образцы народной литературы тюркских племен. СПб., 1885. Ч. 5: Наречия дикокаменных киргизов. 492 с.
- Трояков П. А. Праздник мастеров устно-поэтического творчества // Ученые записки ХакНИИЯЛИ. 1970. Вып. 15. С. 106–108.
- Трояков П. А. Слеты сказителей и певцов // Ученые записки ХакНИИЯЛИ. 1960. Вып. 8. С. 211–225.
- Унгвицкая М. А. Хакасский народный тахпах // Хакасские народные тахпахи / Сост. М. А. Унгвицкая. Абакан: Хакас. отделение Краснояр. кн. изд-ва, 1980. С. 5–20.
- Чернов Б. П. О физиологии механизма тувинского и хакасского гортанного пения // Проблемы хакасского фольклора. Абакан, 1982. С. 87–94.

N. S. Chistobaeva

Khakass Research Institute of Language, Literature and History, Abakan, Russian Federation;
chistobaeva-76@mail.ru

**The Role of the Folklore Sector in the Formation and Replenishment of
the Manuscript Collection of Khakass Research Institute of Language, Literature and History
(to the 75th anniversary of the Institute)**

The article gives a brief overview of the results of the research and scientific contribution of the folklore sector's staff members to the formation and replenishment of the manuscript collection of Khakass Research Institute of Language, Literature and History. The research activity of the folklore sector is important in preservation and revival of Khakass culture – its language, history, traditions and art. Scientific expeditions contributed to the origin and development of the Khakass folklore. The pre-revolutionary period of the Khakass folklore is associated with the names of early researchers of history, ethnography of the Khakass people. An active study of the Khakass folklore begins in the 20th century, primarily due to the opening of KhakRILLH. in 1944. In 1945 the first expedition on folklore and language was organized. The staff of the institute collected a huge fund of folklore texts: heroic legends, tales, myths, legends, traditions, proverbs, sayings, riddles, recordings of live speech of different dialects.

The replenishment of the manuscript collection with folklore materials was also contributed by the holding of regional contests "Aitys". The opening of the folklore sector in 1994, marked a new stage in the systematic collection of empirical material from experts of oral folk art. Research work of the members of the folklore sector solve urgent problems of the Khakass folklore. A purposeful study of the monuments of oral folk art for familiarization with the cultural traditions, customs and history of the Khakass people contributes to the implementation of the tasks which are set for the sector.

Key words: folklore, expeditions, textual analysis, translation of texts, scientific systematization, classifications of folklore material, customs and traditions.

References

Alekseev N. A., Soldatova G. E. O kompleksnoj fol'klorno-e`tnograficheskoj e`kspedicii 2001 g. [On the integrated folklore-ethnographic expedition of 2001]. *Gumanitarny`e nauki v Sibiri* [Humanitarian sciences in Siberia]. 2002, no. 3, pp. 110–111. (In Russ.)

Chernov B. P. O fiziologii mexanizma tuvinskogo i xakasskogo gortannogo peniya [On the physiology of the mechanism of Tuvan and Khakass guttural singing]. *Problemy` xakasskogo fol'klora* [Problems of Khakass folklore]. Abakan, 1982, pp. 87–94. (In Russ.)

Majnogasheva V. E. Otchet o fol'klorny`x e`kspediciyax XakNIYYaLI 1979–1981 gg. [Report on folklore expeditions of KhakRILLH in 1979–1981s]. In: *Problemy` xakasskogo fol'klora* [Problems of Khakass folklore]. Abakan, 1982, pp. 150–159. (In Russ.)

Muzy`kal`noe tvorchestvo xakasov [Khakass Musical Work]. Recorded by A. A. Kenel`. Abakan, Xakas. kn. izd-vo, 1955, pp. 4–13. (In Russ.)

Obrazcy narodnoj literatury` tyurkskix plemen [Samples of folk literature of Turkic peoples]. St. Petersburg, 1885. Pt. 5: Narechiya dikokamenny`x kirgizov [Dialects of wild-stoned Kyrgyz]. 492 p. (In Russ.)

Obrazcy narodnoj literatury` tyurkskix plemen, izdanny`e V. Radlovy`m [Samples of folk literature of Turkic peoples, published by V. Radlov]. St. Petersburg, 1907. Pt. 9: Narechiya uryanxajcev (sojotov), abakanskix tatar i karagasov. Teksty`, sobranny`e i perevedenny`e N. F. Katanovy`m [Dialects of the Uryankhayts (Soyots), Abakan Tatars and Karagas. Texts compiled and translated by N. F. Katanov]. 668 p. (In Russ.)

Obrazcy narodnoj literatury` tyurkskix plemen, zhivushhix v Yuzhnoj Sibiri i Dzhungarskoj stepi [Samples of folk literature of Turkic peoples living in Southern Siberia and Djungarian steppe]. St. Petersburg, 1868. Pt. 2: Narechiya tyurkskix plemen, zhivushhix v Yuzhnoj Sibiri i Dzhungarskoj stepi [Dialects of Turkic peoples populating the Southern Siberia and Junggar step]. 749 p. (In Russ.)

Troyakov P. A. Prazdnik masterov ustno-poe`ticheskogo tvorchestva [The Festival of Connoisseurs of Oral and Poetic Creativity]. *Ucheny`e zapiski XakNIYYaLI* [Proceedings of KhakRILLH]. 1970, iss. 15, pp. 106–108. (in Russ.)

Troyakov P. A. Slety` skazitelej i pevczov [Conventions of storytellers and singers]. *Ucheny`e zapiski XakNIYYaLI* [Proceedings of KhakRILLH]. 1960, iss. 8, pp. 211–225. (In Russ.)

Ungviczkaya M. A. Xakasskij narodny`j tahpah [Khakass folk tahpah]. In: *Xakasskie narodnye tahpahi* [Khakass folk tahpahs]. Sost. M. A. Ungviczkaya. Abakan, Xakas. otdelenie Krasnoyarsk. kn. izd-va, 1980, pp. 5–20. (In Russ.)

Zamechaniya o bogatyrskix poemax minusinskix tyurkov (Enisejskaya guberniya) [Remarks on the heroic poems of the Minusinsk Turks (Yenisei Province)]. Comp. N. F. Katanov. St. Petersburg, 1885, 8 p. (In Russ.)